



DAILY INFORMATION BULLETIN

SUNDAY, MAY 9, 1976

BUN FESTIVAL PROCESSION ON CHEUNG CHAU

* * * * *

THE SECRETARY FOR THE NEW TERRITORIES, MR. DAVID AKERS-JONES, WILL OFFICIATE AT THE BUN FESTIVAL PROCESSION ON CHEUNG CHAU ON FRIDAY (MAY 14).

THE FESTIVAL, WHICH BEGINS ON WEDNESDAY AND ENDS ON SATURDAY, IS HELD EACH YEAR TO PLACATE THE SPIRITS OF THOSE KILLED BY PIRATES IN PREVIOUS CENTURIES.

ELABORATE PREPARATIONS ARE BEING MADE FOR THE FESTIVAL, WHICH IS ORGANISED BY THE CHEUNG CHAU RURAL COMMITTEE.

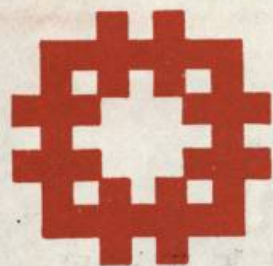
ONE OF THE HIGHLIGHTS OF THE FESTIVAL WILL BE THE MAD SCRAMBLE FOR BUNS FIXED TO THREE TOWERS, TWO OF WHICH ARE OVER 50 FEET IN HEIGHT. THIS WILL TAKE PLACE AT MIDNIGHT ON THE THIRD DAY OF THE FESTIVAL. THOUSANDS OF VISITORS, INCLUDING TOURISTS, ARE EXPECTED TO FLOCK TO THE ISLAND TO WITNESS THIS REMARKABLE SPECTACLE.

THIS YEAR'S PROCESSION WILL CONSIST OF 10 FLOATS, ENTERED BY THE VARIOUS STREETS OF CHEUNG CHAU. THEY DEPICT THE VIRTUES AND VICES OF MANKIND, THE CHARACTERS BEING ENACTED BY CHILDREN DRESSED IN TRADITIONAL COSTUMES. ALSO IN THE PROCESSION WILL BE SHRINES, LION DANCES AND EFFIGIES OF THE THREE DEITIES, SHAN SHAANG, TO TEI KUNG AND DAI SZE WONG.

THE DISTRICT OFFICE (ISLANDS) HAS APPEALED TO OWNERS OF PRIVATE PLEASURE CRAFT NOT TO TAKE THEIR BOATS TO CHEUNG CHAU ON FRIDAY BECAUSE OF THE LIMITED BERTHING FACILITIES AVAILABLE.

THOSE WISHING TO ATTEND THE PROCESSION ARE STRONGLY ADVISED TO CATCH EARLY FERRIES. THE LAST ONE TO REACH CHEUNG CHAU IN TIME FOR THE PROCESSION LEAVES THE OUTLYING DISTRICTS SERVICES PIER AT 12.30 P.M.

- - - - 0 - - - -



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS
RELEASE

新聞稿

Sunday, May 9, 1976

HOUSING DEPARTMENT ON THE MOVE

The Housing Department is currently moving into its new multi-storey headquarters next to Oi Man Estate.

Previously the department occupied various offices in different parts of Kowloon. This frequently caused problems of communication between various sections.

By the end of this month all sections of the department will be housed under one roof. The new building was designed and constructed by the Housing Department.

This weekend three sections are moving to their new home -- Squatter Control; Clearance, and Redevelopment. All three sections will be open for business as usual at the new headquarters tomorrow (Monday).

The new address is: 101, Princess Margaret Road, Kowloon.

Telephone: 3-0502111.

- - - - 0 - - - -

一九七六年五月九日
星期日

房屋署三單位
遷入新廈辦公

房屋署各部門現正陸續遷入最近落成的房屋委員會總辦事處大廈。

清拆安居組、僭建寮屋管制組及重建事務科已於昨日（星期六）遷入位於愛民邨旁的總辦事處新廈，並由明日（星期一）開始在新址辦公。

總辦事處新廈地址為九龍公主道一零一號，電話：三一〇五〇二一一一。

申請組是最先遷入新廈的一個部門，上月已在該處辦公。至本月下旬，房屋署各部門搬遷完竣，將集中在新總辦事處辦公。

在此之前，房屋委員會祕書處及房屋署各單位的辦事處，分設在九龍馬頭角道、中間道及新蒲崗。